



MØTEINNKALLING

Utvalg: SAMEPOLITISK UTVALG
Møtested: Møtelokalene til Ástávuona giellagoahtie
Møtedato: 22.12.2017 **Tid:** Kl. 13.00

Eventuelt forfall meldes til tlf 77 17 66 10.
Varamedlemmer møter etter nærmere avtale.

SAKSLISTE

Saksnr.	Arkivsaksnr.	Arkivkode
	Tittel	
8/16	16/192 REFERATSAK	033
9/16	16/270 GODKJENNING AV PROTOKOLL	033
10/16	16/392 MØTEPLAN 2017 - SAMEPOLITISK UTVALG	033
11/16	16/290 ORIENTERING - BUDSJETT 2017 - ANSVAR 102 TOSPRÅKLIG ADM. OG 103 UTVIKLING	151

Tennevoll, 16.12.2016

Ludvik Ingebrigtsen /s/
leder



REFERATSAK

Saksbehandler: Elisabeth Tobiassen
Arkivsaksnr.: 16/192

Arkiv: 033

Saksnr.: Utvalg
8/16 Samepolitisk utvalg

Møtedato
22.12.2017

Sakens dokumenter:

14/347-74 01.06.2016 SEN//EHA 002
2145/16 **Sametinget**
VEDR SAMMENSLÅING AV KOMMUNER I
FORVALTNINGSOMRÅDET FOR SAMISK SPRÅK FELLES BREV
FRA ORDFØRERNE I KOMMUNER I FORVALTNINGSOMRÅDET

16/2-11 15.11.2016 SEN//EBH 033
4329/16 .
MELDING OM POLITISK VEDTAK - MØTEPLAN 2017 -
PLANUTVALG

09/767-74 29.11.2016 SEN//ET0 233
4518/16 **NSR Norske samers riksforbund**
HØRINGSNOTAT: SAARBEIDSAVTALER OG
TOSPRÅKLIGHETSTILSKUDD FOR KOMMUNER OG
FYLKESKOMMUNER I FORVALTNINGSOMRÅDET FOR SAMISK
SPRÅK

09/767-75 02.12.2016 ORDF//BKH 233
4594/16 **Sametinget**
VEDR. AVTALEN MELLOM SAMETINGET OG LAVANGEN
KOMMUNE OM BRUK AV TOSPRÅKLIGHETSMIDLER

10/123-7 05.12.2016 OPPV//ET0 B38
4608/16 **Troms fylkeskommune**
HØRING OM SAMISKOPPLÆRINGEN I VIDEREGÅENE OPPLÆRING

10/439-2 08.12.2016 OPPV//ET0 A10
4694/16 **Sametinget**
OPPFORDRING TIL Å GI INNSPILL TIL NY RAMMEPLAN FOR
BARNEHAGER ASTAVUONA GIELLAMANAIDGARDI

09/767-76 08.12.2016 OPPV//ET0 233
4696/16 **Sametinget**

TOSPRÅKLIGHETSTILSKUDD TIL KOMMUNER 2016 - MELDING
OM SLUTTUTBETALING

14/478-17
4731/16

13.12.2016 SEN//EBH 033

Etatene

MELDING OM POLITISK VEDTAK - MØTEPLAN 2017-
KOMMUNESTYRET OG FORMANNSKAPET

Sakens fakta:

Rådmannens vurderinger:

16.12.2016

Erling Hanssen
rådmann

Elisabeth Tobiassen
konsulent

innstilling:

Ingen merknader til referatsakene. Referatsakene tas til orientering.



GODKJENNING AV PROTOKOLL

Saksbehandler: Elisabeth Tobiassen
Arkivsaksnr.: 16/270

Arkiv: 033

Saksnr.: Utvalg
9/16 Samepolitisk utvalg

Møtedato
22.12.2017

Sakens dokumenter:

Protokoll fra møte i samepolitisk utvalg 26.08.16.

Sakens fakta:

Rådmannens vurderinger:

16.12.2016

Erling Hanssen
rådmann

Elisabeth Tobiassen
konsulent

innstilling:

Protokoll fra møte 26.08.16 godkjennes.



MØTEPLAN 2017 - SAMEPOLITISK UTVALG

Saksbehandler: Elisabeth Tobiassen
Arkivsaksnr.: 16/392

Arkiv: 033

Saksnr.: Utvalg
10/16 Samepolitisk utvalg

Møtedato
22.12.2017

Sakens dokumenter:
Kalender 2017

Sakens fakta:
Samepolitisk utvalg skal fastsette møteplan for 2017.

Møter i kommunestyret og formannskapet for 2017 er fastsatt som flg.:

	Jan	Febr	Mars	Apr	Mai	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Des
Kst		23		6		15			7		2	7
Fsk		13	20		29			28		9 og 23	6 og 20	

Lavangsvekka 2017 arrangeres i uke 25 (19.06 - 25.06.2017).

Rådmannens vurderinger:

16.12.2016

Erling Hanssen
rådmann

Elisabeth Tobiassen
konsulent

innstilling:

Saken legges fram uten innstilling til vedtak.

Kalender 2017

Norsk kalender 2017 med helligdager, ukenummer, tidligere kalendere og kommende år.

Hvilken uke er det? Når er påske 2017? Hvilken dato er Kristi Himmelfartsdag? Når er pinse 2017? Hvilke dager er det fri i Julen? Når er 1. mai? Hvilken dag er 17. mai? Hva er klokka?

Dette og mer finner du på Norsk Kalender - På nett siden 2005

2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023

Januar 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
52							1
1	2	3	4	5	6	7	8
2	9	10	11	12	13	14	15
3	16	17	18	19	20	21	22
4	23	24	25	26	27	28	29
5	30	31					

Februar 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
5			1	2	3	4	5
6	6	7	8	9	10	11	12
7	13	14	15	16	17	18	19
8	20	21	22	23	24	25	26
9	27	28					

Mars 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
9			1	2	3	4	5
10	6	7	8	9	10	11	12
11	13	14	15	16	17	18	19
12	20	21	22	23	24	25	26
13	27	28	29	30	31		

April 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
13						1	2
14	3	4	5	6	7	8	9
15	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	23
17	24	25	26	27	28	29	30

Mai 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
18	1	2	3	4	5	6	7
19	8	9	10	11	12	13	14
20	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	28
22	29	30	31				

Juni 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
22				1	2	3	4
23	5	6	7	8	9	10	11
24	12	13	14	15	16	17	18
25	19	20	21	22	23	24	25
26	26	27	28	29	30		

9.4: Palmesøndag, 13.4: Skjærtorsdag, 14.4: Langfredag, 16.4: 1. påskedag, 17.4: 2. påskedag

1.5: Offentlig høytidsdag, 17.5: Grunnlovsdag, 25.5: Kristi Himmelfartsdag

4.6: 1. pinsedag, 5.6: 2. pinsedag

Juli 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
26						1	2
27	3	4	5	6	7	8	9
28	10	11	12	13	14	15	16
29	17	18	19	20	21	22	23
30	24	25	26	27	28	29	30
31	31						

August 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
31		1	2	3	4	5	6
32	7	8	9	10	11	12	13
33	14	15	16	17	18	19	20
34	21	22	23	24	25	26	27
35	28	29	30	31			

September 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
35					1	2	3
36	4	5	6	7	8	9	10
37	11	12	13	14	15	16	17
38	18	19	20	21	22	23	24
39	25	26	27	28	29	30	

25.12: 1. juledag, 26.12: 2. juledag

Oktober 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
39							1
40	2	3	4	5	6	7	8
41	9	10	11	12	13	14	15
42	16	17	18	19	20	21	22
43	23	24	25	26	27	28	29

November 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
44			1	2	3	4	5
45	6	7	8	9	10	11	12
46	13	14	15	16	17	18	19
47	20	21	22	23	24	25	26
48	27	28	29	30			

Desember 2017

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
48					1	2	3
49	4	5	6	7	8	9	10
50	11	12	13	14	15	16	17
51	18	19	20	21	22	23	24
52	25	26	27	28	29	30	31

44 30 31

Helligdager 2017

09.04: Palmesøndag
13.04: Skjærtorsdag
14.04: Langfredag
16.04: 1. påskedag
17.04: 2. påskedag
01.05: Offentlig høytidsdag
17.05: Grunnlovsdag
25.05: Kristi Himmelfartsdag
04.06: 1. pinsedag
05.06: 2. pinsedag
25.12: 1. juledag
26.12: 2. juledag

Når er påsken 2017?

Påsken faller ikke i samme periode hvert år. Her ser du datoer for når påske og påskeferien er i 2017.

Søndag 9. april: **Palmesøndag**
Torsdag 13. april: **Skjærtorsdag**
Fredag 14. april: **Langfredag**
Søndag 16. april: **1. Påskedag**
Mandag 17. april: **2. Påskedag**

Se også: *Påskeferie*

Når er pinsen 2017?

Pinsen er en kristen høytid med en ekstra fridag (andre pinsedag) som er på en mandag. Første pinsedag feires den syvende søndagen etter første påskedag. Her ser du datoer for når pinse og pinseferien er i 2017.

Søndag 4. juni: **1. Pinsedag**
Mandag 5. juni: **2. Pinsedag**

Historie

Den gregorianske kalenderen er den kalenderen vi bruker i Norge i dag, og den ble innført i Roma i 1582 av pave Gregor XIII. Denne kalenderen erstattet den julianske kalenderen som Julius Cæsar innførte i år 46 f.Kr.

Kalenderen korrigerer det faktum at den julianske kalenderen var 0,0078 døgn lengre enn det tropiske året som årstidene følger, eller 11 minutter og 14 sekunder. Et tropisk år varer 365,24219878 døgn. Ved overgangen fra den julianske kalenderen i 1582 var det oppstått et avvik på 10 dager. Dagen etter den 4. oktober 1582 ble derved den 15. oktober 1582

Den Gregorianske kalender har derfor 365 dager, pluss skuddår hvert 4. år, bortsett fra år som er delelige på 100. År som er delelige på 400 er likevel skuddår.

Det vil si at år 1996 er skuddår, 2000 er skuddår, 2004 er skuddår, men 2100 er ikke skuddår. Dette gir en årslengde på 365,2425, noe som gir et avvik fra det tropiske året på kun 3 dager per 10.000 år.

Om Nettkatalogen (sponsor)



**ORIENTERING - BUDSJETT 2017 - ANSVAR 102 TOSPRÅKLIG ADM. OG 103
UTVIKLING**

Saksbehandler: Elisabeth Tobiassen
Arkivsaksnr.: 16/290

Arkiv: 151

Saksnr.:	Utvalg	Møtedato
110/16	Formannskap	10.10.2016
125/16	Formannskap	24.10.2016
135/16	Formannskap	07.11.2016
142/16	Formannskap	21.11.2016
25/16	Eldrerådet	30.11.2016
44/16	Administrasjonsutvalg	01.12.2016
65/16	Kommunestyre	08.12.2016
143/16	Formannskap	13.12.2016
/	Samepolitisk utvalg	
11/16	Samepolitisk utvalg	22.12.2017

Sakens dokumenter:

Vedtatt budsjett for ansvarsområdene 102 og 103.

Sakens fakta:

Rådmannens vurderinger:

16.12.2016

Erling Hanssen
rådmann

Elisabeth Tobiassen
konsulent

innstilling:

Orienteringen tas til etterretning.

Lavangen Konekvensjusteringsrapport: TOSRÅKLIG ADMINISTRASJON

1102 TOSRÅKLIG ADMINISTRASJON		Regnskap 2015	Budsjett 2016	Lønn	Effekt av vedtak	Korreksjoner	Sum 2017	Prijustert 2017
Konto	Beskrivelse							
1102 ANSVAR, TOSRÅKLIG ADMINISTRASJON (UTVET, TOSRÅKLIG ADMINISTRASJON)								
1.0100.120.0	LØNN FAST STILLING	436 144	532 894	77 667	0	0	610 561	610 561
1.0400.120.0	OVERTID	1 273	0	0	0	0	0	0
1.0500.120.0	ANNEN GODTGJØNORAR	495	0	0	0	0	0	0
1.0800.120.0	PENSJONSKUDD KLP	69 043	98 440	16 241	0	0	114 681	114 681
1.0912.120.0	GRUPPELIV HRM	541	0	0	0	0	0	0
1.0980.120.0	ARBEIDSGIVERAVGIFT	25 097	32 198	4 789	0	0	36 987	36 987
1.1000.120.0	KONTORMATERIELL	0	2 000	0	0	0	2 000	2 000
1.1010.120.0	AVISERTIDSKRIFTER MV	6 875	0	0	0	0	0	0
1.1160.120.0	BEVERTNING	193	0	0	0	0	0	0
1.1200.120.0	ANDRE FORBRUKSVARER	0	1 000	0	0	0	1 000	1 000
1.1310.120.0	TELEFONUTGIFTER	617	15 000	0	0	0	15 000	15 000
1.1330.120.0	DATAKOMMUNIKASJON	594	0	0	0	0	0	0
1.1400.120.0	ANNONSERING	980	5 000	0	0	0	5 000	5 000
1.1545.120.0	OPPHOLDSUTGIFTER VED KURS	6 012	0	0	0	0	0	0
1.1600.120.0	BILGODTGJØRELSE MV	2 044	5 000	0	0	0	5 000	5 000
1.1610.120.0	DIETTOPPHOLDSUTGIFTER	4 120	2 000	0	0	0	2 000	2 000
1.1700.120.0	DRIVSTOFF OG REKVISITA	829	0	0	0	0	0	0
1.1740.120.0	SKYSSREISEUTGIKKE OPPGÅR	1 545	8 069	0	0	0	8 069	8 069
1.1750.120.0	KORTIDSLØSE TRANSPORTMIDLER	2 798	0	0	0	0	0	0
1.1900.120.0	HUSLEIE	120 000	120 000	0	0	0	120 000	120 000
1.1970.120.0	KJØPLISENS EDØTJENESTER	690	0	0	0	0	0	0
1.2700.120.0	KJØP AV KONSULENTTJENESTER	32 500	0	0	0	0	0	0
1.2800.120.0	INTERNE OVERFØRINGER	595 230	75 000	0	0	-75 000	0	0
1.2800.201.0	INTERNE OVERFØRINGER	260 000	260 000	0	0	-260 000	0	0
1.2800.213.0	INTERNE OVERFØRINGER	26 055	0	0	0	0	0	0
1.2800.253.0	INTERNE OVERFØRINGER	180 000	180 000	0	0	-180 000	0	0
1.2800.290.0	INTERNE OVERFØRINGER	0	250 000	0	0	-250 000	0	0
1.3500.120.0	TIL ANDRE KOMMUNER	0	0	0	0	125 000	125 000	125 000
1.3500.201.0	TIL ANDRE KOMMUNER	0	0	0	0	260 000	260 000	260 000
1.3500.253.0	TIL ANDRE KOMMUNER	0	0	0	0	180 000	180 000	180 000

TOSRÅKLIG ADMINISTRASJON									
Konto	Beskrivelse	Regnskap 2015	Budsjett 2016	Lørrn	Effekt av vedtak	Korreksjoner	Sum 2017	Prisjustert 2017	
1.3501.120.0	TIL ANDRE KOMMUNER	0	0	0	0	60 000	60 000	60 000	
1.4291.120.0	MOMSUTGIFT	9 663	0	0	0	0	0	0	
1.4801.120.0	AVSETNING TIL LØNNSREGULERING	0	17 915	2 468	0	0	19 056	19 056	
1.5400.120.0	AVSETNING TIL DISPFOND	0	165 484	0	0	40 162	205 646	205 646	
1.7005.120.0	REFUSJON FRA AETAT	-13 280	0	0	0	0	0	0	
1.7100.120.0	REFUSJON SYKEPENSER	-21 375	0	0	0	0	0	0	
1.7291.120.0	MVA/KOMPENSASJONSINTEKT DRIFT	-9 663	0	0	0	0	0	0	
1.7510.120.0	REFUSJON FRA SALANGEN KOMMUNE	0	0	0	0	0	0	0	
1.8100.120.0	ANDRE STATLIGE OVERFØRINGER	-1 739 000	-1 770 000	0	0	0	-1 770 000	-1 770 000	
1.8500.120.0	BRUK AV BLINDNE FOND	0	0	0	0	0	0	0	
	Sum netto 1102	0	0	101 165	0	-89 838	0	0	
1.2900.120.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.42 Art ikke gyldig fra 2016								
1.2800.201.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.40 Art ikke gyldig fra 2016. Flyttet til art 3500.								
1.2800.253.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.36 Art ikke gyldig fra 2016. Flyttet til art 3500.								
1.2900.280.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 19. oktober 2016 kl 13.21 Til ALR, flyttet til art 3500 (art 2900 ikke gyldig fra år 2016).								
1.3500.120.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. oktober 2016 kl 13.35 Til ALR, flyttet til art 2900. Reduseres til 125 pgs. (særr samliste prosjekt, og 50/50 deling av kostnadene med integreringsfølesten (ekstraord regnekapsj. totalt 250.000 til ALR).								
1.3500.201.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.41 Til språkbehandling. ansv. 295.								
1.3500.253.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.37 Til LH. ansvar 332.								
1.3501.120.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 16.35 Overføring til sentralbord ansv. 112; 10 000,- Overføring til driftdrift ansv. 113; 50 000,-								
1.5400.120.0	(Korreksjoner) (lavangensadmin) - 18. november 2016 kl 15.43 Balansering pr. 18.11.16.								
	Sum inntekter	-1 763 336	-1 770 000	0	0	0	-1 770 000	-1 770 000	
	Sum utgifter	1 763 336	1 770 000	101 165	0	-89 838	1 770 000	1 770 000	
	Sum netto	0	0	101 165	0	-89 838	0	0	

Lavengen Konekvensjesteringsrapport: SAMISK UTVIKLING

1103	SAMISK UTVIKLING	Regnskap 2015	Budsjett 2016	Lønn	Effekt av vedtak	Korreksjoner	Sum 2017	Prijustert 2017
Konto	Beskrivelse							
1103	Ansv. SAMISK UTVIKLING (1103) SAMISK UTVIKLING							
1.0300.213.0	EKSTRAHJELP	35 418	0	0	0	0	0	0
1.0800.213.0	ARBEIDSGIVERAVGIFT	1 806	0	0	0	0	0	0
1.1510.213.0	KURSAVGIFTER	5 842	0	0	0	0	0	0
1.1545.213.0	OPPHOLDSUTGIFTER VED KURS	917	0	0	0	0	0	0
1.1600.213.0	BILGODTJØRELSE MV	12 328	0	0	0	0	0	0
1.1610.213.0	DIETTOPPHOLDSUTGIFTER	520	0	0	0	0	0	0
1.1740.213.0	SKYSSREISEUTGIKKE OPPGJL	17 558	0	0	0	0	0	0
1.2800.000.0	INTERNE OVERFØRINGER	0	270 000	0	0	-270 000	0	0
1.2800.201.0	INTERNE OVERFØRINGER	530 000	530 000	0	0	-530 000	0	0
1.2800.213.0	INTERNE OVERFØRINGER	270 000	0	0	0	0	0	0
1.2900.253.0	INTERNE OVERFØRINGER	250 000	250 000	0	0	-250 000	0	0
1.3500.201.0	TIL ANDRE - samisk spåkebad barnehage	0	0	0	0	530 000	530 000	530 000
1.3500.202.0	TIL ANDRE - Astavuvona grelagdrakt	0	0	0	0	270 000	270 000	270 000
1.3500.253.0	TIL ANDRE - PRO-avdeling	0	0	0	0	250 000	250 000	250 000
1.3700.213.0	TIL ANDRE - VOLSENOPPLØRING SAMISK	61 166	200 000	0	0	0	200 000	200 000
1.4291.213.0	MOMSUTGIFT	151	0	0	0	0	0	0
1.4291.221.0	MOMSUTGIFT	6 375	0	0	0	0	0	0
1.4901.213.0	AVSETNING TIL LØNNSREGULERING	0	0	0	0	0	0	0
1.7291.213.0	MVAKOMPENSASJONSINNTAKT DRIFT	-151	0	0	0	0	0	0
1.7291.221.0	MVAKOMPENSASJONSINNTAKT DRIFT	-6 375	0	0	0	0	0	0
1.7900.213.0	INTERNSALG INTERN OVERFØRING	-26 055	0	0	0	0	0	0
1.8100.000.0	ANDRE STATLIGE OVERFØRINGER	0	-1 250 000	0	0	1 250 000	0	0
1.8100.120.0	ANDRE STATLIGE OVERFØRINGER	-1 050 000	0	0	0	-1 250 000	-1 250 000	-1 250 000
1.8100.213.0	ANDRE STATLIGE OVERFØRINGER	-109 500	0	0	0	0	0	0
	Sum netto 1103	0	0	0	0	0	0	0
1.2800.000.0	(Korreksjoner) (lavangensdrift) - 18. november 2016 kl 15.19 Ikke gyldig art fra 2016. Flyttet til art 3500							
1.2800.201.0	(Korreksjoner) (lavangensdrift) - 18. november 2016 kl 15.24 Ikke gyldig art fra 2016. Flyttet til art 3500							
1.2800.253.0	(Korreksjoner) (lavangensdrift) - 18. november 2016 kl 15.24 Ikke gyldig art fra 2016. Flyttet til art 3500							

Lavangen Konsekvensjusteringsrapport: SAMISK UTVIKLING

1109	SAMISK UTVIKLING	Regnskap 2015	Budsjett 2016	Lønn	Effekt av vedtak	Korreksjoner	Sum 2017	Prijustert 2017
Konto	Beskrivelse							
1.3500.201.0	(Korreksjoner) (lavangenadmin) - 18. november 2016 kl 15.26 Til språkbadhg. ansv. 295.							
1.3500.202.0	(Korreksjoner) (lavangenadmin) - 18. november 2016 kl 15.20 Til AG ansv. 410							
1.3500.253.0	(Korreksjoner) (lavangenadmin) - 18. november 2016 kl 15.26 Til LH. ansv. 332.							
1.3700.213.0	(Korreksjoner) (lavangenadmin) - 18. november 2016 kl 16.52 Til voksenopplæring/språkopplæring i samisk.							
1.8100.000.0	(Korreksjoner) (lavangenadmin) - 18. november 2016 kl 15.24 likte gyldig funksjon.							
	Sum inntekter	-1 192 061	-1 250 000	0	0	0	-1 250 000	-1 250 000
	Sum utgifter	1 192 061	1 250 000	0	0	0	1 250 000	1 250 000
	Sum netto	0	0	0	0	0	0	0